

|  |   |
|--|---|
| UN Official Recognition of National Platforms for DRR.....                         | 1 |
| Reconocimiento Oficial de las Plataformas 1Nacionales por parte de la ONU .....    | 1 |
| Reconnaissance officielle des Plates-formes nationales pour la RRC par l'ONU ..... | 1 |
| Официальное признание ООН Национальных.....  | 2 |
| платформ по СРБ .....  | 2 |
| 联合国对国家平台的正式承认 .....  | 2 |

## UN Official Recognition of National Platforms for DRR

National Platforms for DRR, officially designated, express the interests of various national and local stakeholders in DRR. Through the legitimacy conferred upon them by their respective Governments, National Platforms for DRR can serve as effective mechanism for promoting DRR at the international level, accessing and exchanging knowledge and resources based on their individual experience and in cooperation with the ISDR System.

The establishment or strengthening of a National Platform for DRR can be formally announced directly to the head office or regional outreach units of the UNISDR secretariat in writing, through an official letter from official and diplomatic channels like the Office/Ministry responsible for DRR, the Ministry of Foreign Affairs or a Permanent Mission to the UN in Geneva or New York, with a copy to the UN Resident Coordinator.

Such a notification should include the following information: (a) Name of the National Platform for DRR; (b) Contact information; (c) Composition of the National Platform for DRR; (d) The National Platform focal point and her/his contact information; (e) Any relevant documentation explaining the functioning or status of the National Platform for DRR.

The information should be addressed to:

## Reconocimiento Oficial de las Plataformas Nacionales por parte de la ONU

Las Plataformas Nacionales para la RRD, oficialmente designadas, expresan los intereses de varios grupos nacionales y locales involucrados en la RRD. A través de la legitimidad que les confieren sus respectivos gobiernos, las Plataformas Nacionales para la RRD pueden fungir como mecanismos eficaces para la promoción de la RRD a nivel internacional, accediendo e intercambiando conocimientos y recursos con base en su experiencia individual y en cooperación con el Sistema de la EIRD. El establecimiento o el fortalecimiento de una Plataforma Nacional para la RRD se le puede comunicar por escrito, formal y directamente al jefe de la oficina o a las unidades de alcance regional de la ONU/EIRD secretaria, a través de una carta oficial y los canales diplomáticos pertinentes, tales como la oficina/Ministerio encargado de la RRD, el Ministerio de Asuntos Exteriores o una Misión Permanente ante la ONU, ya sea en Ginebra o en Nueva York, con copia al Coordinador Residente de la ONU.

Esta notificación deberá incluir la siguiente información: (a) Nombre de la Plataforma Nacional para la RRD; (b) Información de contacto; (c) Composición de la Plataforma Nacional para la RRD; (d) El punto de enlace y su información de contacto; (e) Cualquier documentación relevante que explique el funcionamiento o el estatus de la Plataforma Nacional para la RRD. Se deberá enviar esta información a:

## Reconnaissance officielle des Plates-formes nationales pour la RRC par l'ONU

Les Plates-formes nationales mises en place officiellement expriment l'intérêt de divers intervenants nationaux et locaux en RRC. La légitimité qui leur est ainsi accordée leur permet de promouvoir efficacement la RRC au niveau international; elle les aide aussi à acquérir et à échanger des savoirs et des ressources sur la base de leurs propres expériences et en coopération avec le Système de la SIPC. Pour accéder à la reconnaissance officielle de l'ONU, la création ou le renforcement d'une Plate-forme nationale pour la RRC doit être annoncée officiellement et directement au siège ou aux antennes régionales du secrétariat de l'ONU/SIPC par écrit par le biais d'une lettre officielle de source gouvernementale ou diplomatique telle que le Département/Bureau ou Ministère responsable de la RRC, le Ministère des Affaires étrangères ou la Mission permanente du pays auprès du Bureau de l'ONU à Genève ou à New York, avec copie conforme au Coordonnateur résident de l'ONU.

Une telle notification devrait faire mention des informations suivantes : (a) nom de la Plate-forme nationale pour la RRC; (b) coordonnées de la Plate-forme nationale; (c) composition de la Plate-forme nationale; (d) nom et coordonnées du Point focal de la Plate-forme nationale; (e) tout document explicatif digne de foi sur le mode de fonctionnement ou le statut de la Plate-forme nationale pour la RRC.

Enfin, toutes ces informations doivent être envoyées à l'adresse suivante:

## Официальное признание ООН Национальных платформ по СРБ

Официально созданные Национальные платформы по СРБ выражают интересы различных национальных и местных заинтересованных сторон в сфере СРБ. Используя свой законный статус, присвоенный им соответствующими правительствами, Национальные платформы по СРБ могут служить в качестве эффективного механизма для продвижения СРБ на международном уровне на основе их собственного опыта и в сотрудничестве с системой МСУОБ. О создании или укреплении Национальной платформы по СРБ можно официально сообщить непосредственно главе офиса или руководителям региональных подразделений по реализации просветительских программ секретариата МСУОБ/ООН, в письменном виде, т.е. официальным письмом, направляемым по официальным или дипломатическим каналам, например через учреждение/ Министерство, отвечающее за СРБ, Министерство Иностранных Дел или Постоянное Представительство ООН в Женеве или Нью-Йорке, направив копию этого письма Постоянному Координатору ООН в соответствующей стране. Это уведомление должно содержать следующую информацию: (а) Название Национальной платформы по СРБ; (б) контактную информацию; (в) состав Национальной платформы по СРБ; (г) имя координатора Национальной платформы и его/ее контактные данные; (д) любые, относящиеся к этому вопросу, документы, которые разъясняют порядок работы и статус Национальной платформы по СРБ. Эта информация должна направляться по адресу:

## ООН признает национальные платформы

Официально созданные национальные платформы по СРБ представляют интересы различных национальных и местных заинтересованных сторон в сфере СРБ. Используя свой законный статус, присвоенный им соответствующими правительствами, национальные платформы по СРБ могут служить в качестве эффективного механизма для продвижения СРБ на международном уровне на основе их собственного опыта и в сотрудничестве с системой МСУОБ. О создании или укреплении национальной платформы по СРБ можно официально сообщить непосредственно главе офиса или руководителям региональных подразделений по реализации просветительских программ секретариата МСУОБ/ООН, в письменном виде, т.е. официальным письмом, направляемым по официальным или дипломатическим каналам, например через учреждение/ Министерство, отвечающее за СРБ, Министерство Иностранных Дел или Постоянное Представительство ООН в Женеве или Нью-Йорке, направив копию этого письма Постоянному Координатору ООН в соответствующей стране. Это уведомление должно содержать следующую информацию: (а) название национальной платформы по СРБ; (б) контактную информацию; (в) состав национальной платформы по СРБ; (г) имя координатора национальной платформы и его/ее контактные данные; (д) любые, относящиеся к этому вопросу, документы, которые разъясняют порядок работы и статус национальной платформы по СРБ. Эта информация должна направляться по адресу:

正式授权的国家平台代表了国家和地方所有利益相关方的利益。通过政府授权使其具有合法性，国家平台作为一个有效机制，在国际上推动减少灾害风险的工作，在总结各自经验的基础上，以及与联合国国际减灾战略系统合作的基础上，获取和交流有关知识和资源。

建立和加强国家平台可以书面形式正式、直接地致函联合国国际减灾战略秘书处或者其地区办公室，亦可通过官方或外交渠道，通过负责减少灾害风险的部委或办公室、外交部或者各国常驻日内瓦或纽约的代表团，正式通知联合国国际减灾战略秘书处或者其地区办公室，并抄送给驻该国的联合国常驻协调员。

该通知应包含以下信息：（1）国家平台的名称；（2）联络信息；（3）国家平台的组成；（4）国家平台的联络员及其联络方式；（5）关于国家平台功能及地位的相关材料。

以上信息发往下列地址：

联合国减灾战略秘书处

### UNISDR Secretariat

Rue de Varembé 9-11 (1er étage)  
CH - 1211 Genève 20, Switzerland  
Tel: +41 (0)22 917 8895 ; Fax: +41 (0)22 917 8983

[isdr@un.org](mailto:isdr@un.org)

[www.unisdr.org](http://www.unisdr.org)